

Központi Kerületi Bíróság

Administration des postes de Hongrie

Electronically Filed 12/06/2013 03:24:26 PM ET

Receipt model „B”
Muster „B”

Felvévő posta - Bureau de dépôt: Budapest
 A remplir par le bureau d'origine: Budapest
 Felvételi cím: Budapest
 Pf.: 28.
 1887
 Küldemény azo: RL 1363 018 343 332 1
 Felvételt kelte: []
 Date de depot: []

Tértivevény y külföldi hivatalos irat
 belső kézbesítéséhez
 Avis de réception pour la distribution
 intérieure des pièces internationales
 Notice of receipt for foreign
 document to be delivered inland
 Rückschein für die Zustellung
 von ausländisches Schriftstücks im Inland

A tértivevény visszaküldendő:
 Post: Központi Kerületi Bíróság
 Budapest
 Távb: 1. 25
 Levélcím: Budapest
 Pf.: 28.
 Különleges feljegyzések
 1887

Felvévő posta
 Timbre du bureau de poste d'origine
 Seal of the post office of origin
 Annahmenpostamt

1/b. k. 175.824/2013.

„SZABÁLYSZERŰ KÉZBESÍTÉST
 KÉRÜNK!”
 A kézbesítés megkísérlésének mindkét
 dátumát a tértivevényen feltüntetve!

Külföldi bíróság megjelölése:

Indication du tribunal étranger:

Indication of the foreign court:

Bezeichnung des ausländischen Gerichts:

6. Bírósági Körzet és Pannónia Megye Körzeti Bírósága
 Florida

Az irat / La pièce / The document / des Schriftstücks
 száma: No: 12012447CI-011
 Number: Number
 Nummer
 neme: Idézés
 genre: Végzés /ideiglenes intézkedés/ (2013.04.25.)
 kind: Kereset és kérelem (2012.10.15.)
 art: Keresetmódosítás és kérelem (2012.12.28.)
 mellékletei: annexes: annexes/Anlagen

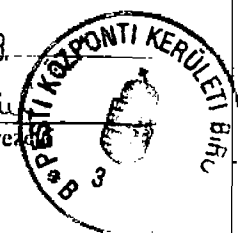
A címzett / Le destinataire / Adressee / der Empfänger
 neve: Kinja Kft.
 Nom; name:
 Name
 címe: 1124 Budapest,
 adresse: Csörsz utca 41.
 address: Adresse:

Az átvétel ideje: 2013.10.21.
 Date de la réception:
 Date of receipt:
 Datum der Entgegennahme:
 Az átvévő aláírása: [Signature]
 Signature du destinataire:
 Signature of the recipient:
 Unterschrift der entgegennehmende Person:
 A címzethez fűződő kapcsolata: []
 Lien avec le destinataire.
 Relationship to the addressee:
 Beziehung zum Empfänger:
 Az átvévő neve: BURJAN ENIKŐ
 Nom de la personne reprennant la pièce:
 Name of the recipient:
 Name der entgegennehmenden Person:
 Az átvévő lakóhelye: []

A kézbesítő aláírása az irat átvétele esetén
 [Signature]
 Signature de l'agent en cas de réception:
 Signature of the deliverer in case of receipt:
 Unterschrift des Zustellers im Fall der Entgegennahme des Schriftstücks:

Egyéb esetekben a kézbesítő tájékoztatása a túldoldalon.
 Au cas éventuel rapport de l'agent au verso
 In other cases please refer to the report of the deliverer entered overleaf.
 In sonstigen Fällen ist die Bericht des Zustellers auf der Rückseite zu finden

Az átvévő és a kézbesítő aláírását hitelesítem,
 Budapest, 2013. OKT 28.



Adresse de la personne reprennant la pièce:
 Address of the recipient:
 Anschrift der entgegennehmenden Person:
 (Ha az iratot a címzett helyett más, arra jogosult veszi át, az átvévő nevét, lakóhelyét, valamint a címzethez fűződő rokonai vagy egyéb kapcsolatát fel kell tüntetni.)
 (Si la pièce est remise à une personne autorisée autre que le destinataire, le nom et l'adresse de cette personne ainsi que son lien (familial ou autre) avec le destinataire doit être indiqué.)
 (If the document was served to an authorised person other than the addressee, the name and address of the recipient as well as his/her family or other relationship to the addressee has to be indicated.)
 (Wenn das Schriftstück statt vom Empfänger von einer anderen, dazu berechtigten Person entgegengenommen wird, muss der Name, Anschrift dieser Person, sowie seine/ihre Verwandtschafts- oder sonstige Beziehung zum Empfänger angegeben werden.)

A postai ellenőr aláírása:
 Signature du contrôleur du bureau de poste:
 Signature of post office controller
 Unterschrift des Postkontrolleurs:

Kézbesítő posta:
 Timbre du bureau de poste de distribution:
 Seal of the post Office effectuating the service.
 Zustellpostamt:

12.10.21

**Informations concernant la livraison
Information concerning delivery
Information über die Zustellung**

Kézbesítési akadály esetén az alábbi pontokban felsorolt, megfelelő változat kitöltésével (kelt, aláírás) kell a feladót tájékoztatni. Ha egyik szövegrész sem felel meg, akkor a kilencedik pontot kell kitölteni. En cas de l'empêchement de la distribution, l'expéditeur est à informer en remplissant la version convenable (date, signature) énumérée dans les points suivants. Si aucune des versions n'est pas le cas, c'est le point 9 qui est à remplir. In case the document cannot be delivered to the addressee the sender shall be informed by filling in (date, signature) the appropriate version of the reasons mentioned below. If none of the listed versions is suitable, point 9 should be filled in.

Bei gehinderter Zustellung ist der Absender durch die Ausfüllung (Datum, Unterschrift) der in den untenstehenden Punkten genannten entsprechenden Version zu informieren. Wenn kein Textteil entspricht, ist der Punkt 9. auszufüllen.

1. A címzett az irat átvételét megtagadta, a „B” jelű értesítést otthagytam.
1. Le destinataire s'est refusée à prendre livraison de la pièce, je lui ai laissé un avis avec mention „B”.
1. The addressee has refused to take over the document, I left notice „B” at the addressee.
1. Der Empfänger hat die Annahme des Schreibens verweigert. Ich habe die Benachrichtigung „B” hinterlassen.
20.... év..... hó..... napján

.....
kézbesítő aláírás

Az irat átvételének megtagadása esetén a „B” jelű értesítést ki kell tölteni és csak azt kell a címzettnek hagyni.
En cas du refus de la pièce, c'est l'avis avec mention „B” qui est à remplir et à laisser chez le destinataire.
In case the document is refused to be taken over, notice „B” has to be filled in and only that piece has to be left at the addressee.
Bei Verweigerung der Annahme des Schreibens muss die Benachrichtigung „B” ausgefüllt und nur sie beim Empfänger hinterlassen werden.

2. Az átvételre jogosultat nem találtam otthon, a „B” jelű értesítést otthagytam,
2. L'ayant droit à prendre livraison de la pièce n'étant pas chez lui, je lui ai laissé un avis avec mention „B”.
2. The person authorised to take over the document was not found at home and notice „B” was left there.
2. Den Übernahmerechtigten habe ich zuhause nicht angetroffen, ich habe eine Benachrichtigung „B” hinterlassen.
20.... év..... hó..... napján

.....
kézbesítő aláírás

3. A kézbesítést újból megkíséréltem, átvételre jogosult nem volt otthon.
3. J'ai réessayé la distribution mais l'ayant droit à prendre livraison de la pièce n'était pas chez lui.
3. I have repeatedly tried to deliver the document, the person authorised to take over the document was not at home.
3. Ich habe die Zustellung nochmals versucht, der zur Übernahme Berechtigter war nicht zu Hause.
20 év..... hó..... napján

.....
kézbesítő aláírás

4. A „B” jelű értesítést postafiókba helyeztem.
4. J'ai posé l'avis avec mention „B” dans la boîte postale.
4. Notice „B” was put in the post office box.
4. Die Benachrichtigung „B” habe ich ins Postfach gelegt
20.... év..... hó..... napján

.....
kézbesítő aláírás

5. A címzett az iratot postán nem vette át, a második „B” jelű értesítést a postafiókba helyeztem.
5. Le destinataire n' a pas pris livraison de la pièce au bureau de poste, j'ai posé le deuxième avis avec mention „B”,
5. The addressee did not take over the document at the post office thus the second notice „B” was put in the post office box.
5. Das Schreiben wurde durch den Empfänger im Postamt nicht angenommen, ich habe eine zweite Benachrichtigung „B” ins Postfach gelegt.

20.... év..... hó..... napján

.....
kézbesítő aláírás

Az irat átvételének megtagadása esetén az ahhoz csatolt értesítést ki kell tölteni és csak azt kell a címzettnek hagyni.
En cas du refus de la pièce ce n'est que l'avis y annexé qui est à remplir et à laisser chez le destinataire.
In case the document is refused to be taken over the notice attached to it has to be filled in and only that piece has to be left at the addressee.
Bei Verweigerung der Annahme des Schreibens muss die beigelegte Benachrichtigung ausgefüllt und bei dem Empfänger hinterlassen werden.

6. A címzett meghalt.
6. La destinataire est décédé.
6. The addressee died.
6. Der Empfänger ist verstorben.
20.... év..... hó..... napján

.....
kézbesítő aláírás

7. A címzett ismeretlen helyre költözött.
7. La destinataire a déménagé à un endroit inconnu.
7. The addressee moved to unknown place.
7. Der Empfänger ist umgezogen an eine unbekannte Adresse.
200.... év..... hó..... napján

.....
kézbesítő aláírás

8. A címzett elköltözött.
8. Le destinataire a déménagé.
8. The addressee moved to another address.
8. Der Empfänger ist umgezogen.
20.... év..... hó..... napján

.....
kézbesítő aláírás

ÜGYSZAM: UTÓIRATON:	
ÉRK: 2013 -10- 28	FELZETT: KÖZTUK:

.....
kézbesítő aláírás

9.
20... év..... hó..... napján

.....
kézbesítő aláírás